

Rep. Centr. in. 8615  
del 01.01.2016

## ACCORDO PER LA PRESTAZIONE DI SERVIZI

Tra

La Società **SALUS TIRANA** con sede a Tirana, rruga Vidhe Gjata n. 16 Mezez-Kashar, km 1, Autostrada TR-DR, registrato come persona giuridica presso il Centro Nazionale di Registrazione a Tirana il 11.11.2008, con Partita IVA K82311006T con amministratore il Sig. Sidney stock nato a ..... il ....., con carta di identità n. ....

E

**Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo Ufficio di Tirana (AICS Tirana)** con sede a Tirana registrata con la partita IVA L61912009P e rappresentata dal suo titolare pro tempore Dott. Andrea Senatori.

### Art. 1) Oggetto dell'accordo

Con il presente accordo le Parti intendono disciplinare il servizio sanitario o/e check-up svolto dalla Salus Tirana a favore dei dipendenti Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo - Ufficio di Tirana (AICS Tirana) che ne facciano richiesta e che verranno individuati in base alle vigenti politiche aziendali. Il servizio sanitario e/o check-up di cui al precedente punto comprende la prestazione degli esami elencati nell' All.1. La Salus Tirana offre in oltre per i dipendenti AICS Tirana le seguenti agevolazioni :

10% sconto per i servizi di laboratorio

15% sconto per il servizio di radiologia

10 % sconto per i pacchetti operatori

Dei suddetti sconti possono usufruire anche i familiari stretti (moglie, marito , figli) dei dipendenti della AICS TIRANA.

### Art.2) Durata dell'accordo

Il presente contratto ha la durata di un anno ed entra in vigore il 01.01.2016. Alla scadenza annuale esso intenderà tacitamente rinnovato di anno in anno qualora non venga disdetto da una delle parti almeno 1 mese prima della scadenza con lettera raccomandata.

### Art.3) Modalità di svolgimento del servizio

- a) AICS Tirana raccoglierà le richieste dei propri dipendenti interessati e provvederà a comunicare alla SALUS TIRANA.

- b) La SALUS TIRANA svolgerà tutti gli esami elencati nell'allegato 1 in favore del dipendente richiedente.
- c) I risultati del check-up saranno comunicati direttamente dalla SALUS TIRANA al dipendente interessato, il quale avrà debitamente comunicato alla SALUS TIRANA l'indirizzo ove intende ricevere gli esiti. Resta pertanto esclusa la possibilità di inviare ad AICS Tirana qualsiasi documentazione relativa al check-up effettuato.
- d) Qualora, in occasione del check-up o della comunicazione dei risultati, il personale della SALUS TIRANA dovesse consigliare al dipendente l'effettuazione di ulteriori esami e/o visite specialistiche, la SALUS TIRANA si impegna a comunicare chiaramente all'interessato che gli oneri per l'effettuazione di tali ulteriori esami e/o visite specialistiche saranno a carico del dipendente stesso.

#### **Art.4) Modalità di fatturazione e pagamento**

La fatturazione da parte della SALUS TIRANA avverrà su base annuale posticipata, basandosi sul calcolo delle prestazioni effettuate nel periodo di riferimento, e del corrispettivo indicato nell'All. 1. Allegato alla fattura, la SALUS TIRANA presenterà un elenco che riporti: nome, cognome e data di effettuazione del check-up, per ciascuno dei dipendenti.

I compensi come sopra pattuiti saranno liquidati da AICS Tirana entro 30 giorni dalla presentazione della fattura. Ai fini del conteggio delle prestazioni, i dipendenti di ACS Tirana avranno diritto ad un massimo di una prestazione per ciascuna tipologia elencata all'Allegato 1.

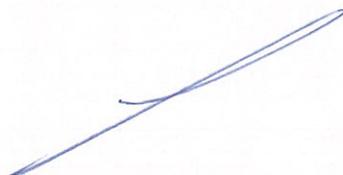
La SALUS TIRANA garantisce di essere, relativamente al trattamento dei dati sensibili, in regola con tutti gli adempimenti previsti dalla normativa in vigore.

Il trattamento dei dati verrà effettuato in modo da garantire la sicurezza e la riservatezza e potrà essere attuato mediante strumenti manuali, informatici o telematici idonei a memorizzarli, gestirli o trasmetterli; tali dati potranno essere anche abbinati a quelli di altri soggetti, in base a criteri qualitativi, quantitativi e temporali, di volta in volta individuati.

#### **Art.8) Nullità dell'accordo e clausole di interpretazione dell'accordo**

Nel caso in cui una o più previsioni del presente accordo dovessero risultare contrarie a norme inderogabili di legge, o comunque dovessero venir dichiarate nulle o annullate, ovvero dovessero risultare oggettivamente non attuabili, le rimanenti previsioni dell'accordo rimarranno in vigore per conservare, per quanto possibile, lo scopo e lo spirito dell'accordo medesimo.

Le Parti, mediante apposito atto scritto, sostituiranno alle previsioni del presente accordo risultate contrarie a norme di legge o, comunque dichiarate nulle o annullate o divenute oggettivamente non attuabili, altre previsioni che consentano di dare all'accordo un contenuto il più vicino possibile a quello



che le Parti avevano originariamente voluto e che ne assicurino un'esecuzione conforme allo spirito ed agli scopi intesi dalle Parti.

#### **Art.9) Recesso e Risoluzione**

Le parti si riservano in qualunque momento il diritto di recesso, con preavviso di giorni 30 (trenta) senza alcun onere di sorta a proprio carico, fatto salvo quanto sino a quel momento maturato a titolo di corrispettivo in favore di SALUS TIRANA.

#### **Art.10) Controversie**

Il presente accordo è regolato dalla legge albanese e le Parti eleggono quale Foro competente quello di Tirana.

#### **Art.11) Completezza dell'accordo**

Per quant'altro non previsto dal presente accordo, si farà riferimento alle norme di legge, alle altre disposizioni vigenti in materia ed agli eventuali accordi che, nello spirito di reciproca collaborazione, potranno essere di volta in volta stabiliti tra le Parti.

#### **Art.12) Disposizioni Generali**

Le Parti riconoscono e si danno atto che il presente accordo costituisce la manifestazione integrale delle intese intervenute tra le Parti in merito al suo oggetto ed annulla e supera qualsiasi altra intesa eventualmente precedentemente intercorsa tra le stesse e che lo stesso non potrà essere modificato se non mediante atto scritto, debitamente sottoscritto dalle Parti.

#### **Allegati**

Gli allegati formano parte integrante del presente accordo.

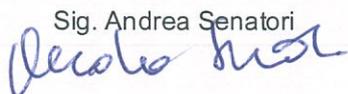
Letto, approvato e sottoscritto.

Tirana 01.01.2016

Per AICS TIRANA

Direttore

Sig. Andrea Senatori



Per SALUS TIRANA

Direttore Generale

**SALUS** 04  
Sig. 

Salus Tirana Sh.A. NIPT.K82311006T